

“亚东教育基金”资助项目

策划人：许嘉

# 2012年世界重要 安全文件汇编

唐笑虹◎主编

时事出版社

“亚东教育基金”资助项目

策划人：许嘉

# 2012年世界重要 安全文件汇编

唐笑虹◎主编



时事出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

2012 年世界重要安全文件汇编/唐笑虹主编. —北京: 时事出版社,  
2013. 5

ISBN 978-7-80232-606-4

I. ①2… II. ①唐… III. ①国家安全—文件—汇编—世界—2012  
IV. ①D815. 5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 075626 号

出版发行: 时事出版社

地 址: 北京市海淀区巨山村 375 号

邮 编: 100093

发行热线: (010) 82546061 82546062

读者服务部: (010) 61157595

传 真: (010) 82546050

电子邮箱: shishichubanshe@sina.com

网 址: www.shishishe.com

印 刷: 北京百善印刷厂

---

开本: 787 × 1092 1/16 印张: 25 字数: 270 千字

2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

定价: 65.00 元

(如有印装质量问题, 请与本社发行部联系调换)

## 编者序

《2012 年世界重要安全文件汇编》一书选录、翻译了 2012 年度美国、英国、日本、印度、澳大利亚以及北约等 6 个主要国家与国际组织发布的与安全事务密切相关的 11 份官方文件。本书覆盖的国家和国际组织均为国际安全研究关注的重点，也是对我国安全具有重要影响的行为体，它们发布的这些文件有助于我们更好地把握相关各国的战略动向以及国际战略格局的走势。

本书选译的文件，其原文均可通过国际互联网这一公开途径获得，每份译文都以脚注形式标出了原始文件的来源。日本的国防白皮书直接依据日文而非英文版本进行翻译。为方便读者，我们在译文中以译者注形式提供了若干背景知识。此外，我们还以附录的形式提供了英语及日语的专业术语对译表。

本书译文中所包含的所有数据、事实及观点，只是对原始文件的忠实译介，未做任何删改，但这种做法并不代表我们曾检验过其数据和事实的准确性，更不代表我们同意原文件的观点。我们的初衷仅仅是要秉承客观的学术研究精神，以便使读者更好地理解相关国家政府和国际组织在国际安全领域的认知和行为。因此，读者需坚持正确的政治立场，以审慎和批判的眼光来使用本书，以免混淆是非。

由于水平有限，书中错漏难免，恳请广大读者批评指正。

编者

2013 年 2 月 洛阳

## 目 录

《维持美国的全球领导地位：21 世纪防务优先事项》 .....	(1)
一、引言 .....	(4)
二、富有挑战性的全球安全环境 .....	(5)
三、美国武装力量的首要使命 .....	(8)
四、迈向 2020 年的联合部队 .....	(12)
五、结论 .....	(14)
美国《联合作战介入概念》1.0 版 .....	(16)
前言 .....	(16)
实施摘要 .....	(17)
一、引言 .....	(20)
二、目的 .....	(22)
三、范围 .....	(22)
四、作战介入的性质 .....	(24)
五、未来行动环境中的作战介入 .....	(28)
六、军事难题：在反介入/区域拒止能力提升的环境下 对敌作战介入 .....	(33)
七、联合作战介入的概念 .....	(34)
八、作战介入的基本原则 .....	(36)
九、联合作战介入与联合职能 .....	(49)
十、本概念要求的能力 .....	(55)
十一、应用本概念的风险 .....	(59)

十二、结语	(61)
<b>美国《国防预算优先事项与选择》</b>	(63)
一、简介	(63)
二、更加自律地使用国防经费	(66)
三、以战略需求为依据调整部队编制和投资计划	(68)
四、实行全志愿兵役制	(81)
五、结语	(84)
<b>英国《2012—2015 年度国家反扩散战略》</b>	(85)
一、我们为何需要国家反扩散战略	(85)
二、我们的工作重点	(87)
三、我们所寻求的改变	(88)
四、我们正如何实现变化	(89)
<b>2012 年度《日本的防卫》防卫白皮书</b>	(91)
第一部分 我国周边的安全保障环境	(94)
概观	(94)
第一章 外国的防卫政策等	(94)
第二章 国际社会的课题	(125)
第二部分 我国防卫政策的基本以及灵活的防卫力量	(142)
第一章 我国安全保障和防卫的基本构想	(142)
第二章 防卫计划大纲	(147)
第三章 面向构筑动态的防卫力量	(151)
第三部分 我国的防卫举措	(157)
第一章 自卫队的运用	(157)
第二章 日美安全保障体制的强化	(160)
第三章 国际社会上的多层安全保障合作	(167)



---

---

第四章 国民与防卫省和自卫队 .....	(171)
<b>印度国防部《年度报告 2011—2012》 .....</b>	<b>(174)</b>
一、安全环境 .....	(174)
二、国防部机构与职能 .....	(181)
三、印度陆军 .....	(187)
四、印度海军 .....	(205)
五、印度空军 .....	(214)
六、印度海岸警卫队 .....	(220)
七、国防生产 .....	(227)
八、国防研究与发展 .....	(264)
九——十三 (略) .....	(285)
十四、对外防务合作 .....	(285)
十五——二十一 (略) .....	(294)
<b>《亚洲世纪中的澳大利亚》(节选) .....</b>	<b>(295)</b>
第八章 建立地区可持续安全 .....	(295)
一、引言 .....	(296)
二、安全如何为亚洲发展奠定基础 .....	(297)
三、新挑战 .....	(298)
四、澳大利亚的应对 .....	(300)
五、亚洲世纪的可持续安全 .....	(304)
<b>芝加哥峰会宣言 .....</b>	<b>(330)</b>
<b>关于《防务能力的峰会宣言：迈向 2020 年的     北约部队》 .....</b>	<b>(355)</b>

---

---

北约《威慑与防御态势评估》 .....	(360)
一、引言/背景 .....	(360)
二、核力量的作用 .....	(362)
三、常规力量的作用 .....	(363)
四、导弹防御的作用 .....	(364)
五、军备控制、裁军和不扩散的作用 .....	(366)
六、结语——维持各种能力的“适当组合” .....	(367)
《北约反恐政策指南——为更加美好的未来而保持警觉、 建设能力和进行接触》 .....	(369)
一、引言 .....	(369)
二、目标 .....	(370)
三、原则 .....	(371)
四、关键领域 .....	(372)
五、北约的反应 .....	(373)
附录：专业术语对译表 .....	(375)



# 《维持美国的全球领导地位： 21 世纪防务优先事项》\*

2012 年 1 月

白宫，华盛顿，2012 年 1 月 3 日

我们的国家正处于转型时刻。这得益于我们军中男女将士特别突出的牺牲，我们负责任地结束了在伊拉克的战争，使“基地”组织踏上了不归路——包括让奥萨马·本·拉登受到了惩罚——并且在阿富汗取得了重大进展，使我们可以将责任转移到阿富汗人身上。与此同时，我们必须理顺国内的财政状况，重振我们的长期经济力量。为此，《2011 年预算控制法》授权减少联邦支出，包括国防开支。

作为武装部队总司令，我决定要以负责任的方式迎接此刻的挑战，我们还要做到更加强大，能够保持美国的全球领导地位，保持我们的军队优势，并且践行对我们的部队、军人家庭和老兵们的承诺。因此我下令开展这次评估，以确认我们在下一个十年中的战略利益，并且指导我们的防务优先事项和国防开支。

该评估由美国长久的国家安全利益塑造。我们追求本国、盟友和伙伴的安全。我们追求开放且自由的国际经济体系所带来的繁荣。我们还追求一个公正和可持续的国际秩序，在这个秩序中国家和人民的权利和责任得到尊重和遵守，尤其是每一个个人的基本权利。

---

\* 原文出自 [http://www.defense.gov/news/Defense\\_Strategic\\_Guidance.pdf](http://www.defense.gov/news/Defense_Strategic_Guidance.pdf)。

实际上，随着我们逐步结束今天的战争，我们将聚焦于关注更加广泛的挑战和机遇，包括亚太地区的安全和繁荣。随着新一代中东和北非地区人民要求得到自己的普世权利，我们正在支持政治和经济改革，并且深化伙伴关系，以确保地区安全。与一些暴力极端分子凶残的看法相反，我们正在与全世界的盟友和伙伴联手，打造他们促进安全、繁荣和人类尊严的能力。盟友和伙伴日益增长的能力，正如在保护利比亚人民的任务中所展现的那样，为我们创造了分担负担的新机会。

迎接这些挑战不能单单是军队的任务，这就是为何我们要加强美国所有的力量手段，包括外交和发展、情报以及国土安全。在向前迈进时，我们同样也会牢记历史的教训，避免重复过去的错误，当时我们的军队完全还没有准备好应对未来的挑战。我们在结束今天的战争并且重塑武装力量时，将确保我们的军队足够敏捷、足够灵活，完全准备好了应对全方位的紧急事态。尤其是我们将继续投资于建设对未来成功特别关键的能力，包括情报、侦察和监视；反恐；反击大规模杀伤性武器；在反介入环境中作战；以及在包括网络在内的所有领域取得压倒性优势。

最重要的是，我们的部队、军人家庭和老兵们的承诺，承担了十年战争的重任，使我们的军队成为世界上最好的军队，因此我们将继续践行对他们的承诺。虽然我们不得不作出艰难的财政选择，但我们仍将继续优化努力，集中关注受伤的战士、精神健康和军人家庭。随着最近我们的老兵重新回归平民生活，无论是作为一个政府，还是作为一个国家，我们将继续拥有一种道义上的责任，给予我们的老兵他们应该拥有的照拂、利益和工作机会。

我们所面临的财政选择是艰难的，但我们仍将保持使我们的武装部队成为史上训练最为有素、领导最为有力、装备最为精良的战斗队。对此，无论是在美国还是在全世界，人们都不应有所怀疑。这是一个充满变革的世界，急需美国的领导。因此美国将继续成为

人们所知的自由和安全的最大力量。

巴拉克·奥巴马

国防部长，五角大楼，2012 年 1 月 5 日

我发布了这份新的国防部战略指南，以清晰地说明我们 21 世纪的防务的优先重点，这些优先重点能够维持美国的全球领导地位。该指南反映了总统对国防部的战略指导，也深受国防部的文职和军人领导层的启发，其中包括参联会、各军种部部长和作战司令们。

经历了十年战争后，我们的国家已经走到一个战略转折点，因此我们正在为未来塑造一支联合部队，该部队规模更小、更精干，但却更为敏捷、更富灵活性、准备更为充分、技术上更为先进。它将拥有最先进的能力，充分利用我们的技术、联合和网络化的优势。它将由质量最高、经受过战斗考验的专业人士领导。它将保持全球存在，重点是在亚太地区和中东地区，同时仍然确保我们维持对欧洲的防务承诺，加强在所有地区内的联盟和伙伴关系。它将保持我们的能力，以推进自己认为对保卫核心国家利益最为重要的使命：击败“基地”组织及其追随者，并在当前的冲突中取得成功；阻止并挫败敌手的侵略，包括那些寻求阻止我们投射力量的人；反击大规模杀伤性武器；有效地在网络空间、太空并跨越所有领域作战；保持可靠、有效的核威慑；以及保卫国土。

该联合力量将时刻准备应对并挫败世界上任何地区的侵略。通过对人员和强大工业基础的投资，这支联合力量将能够喷薄而出，并将重新产生力量和能力，确保我们能够应对未来的威胁。它仍然是世界上最为精良的军队。

## 一、引言

在过去 65 年中，美国在改造国际体系方面扮演了领导角色。美国与志同道合的国家一起，为美国人民、全球盟友和伙伴创造了一个新世界，这个世界比第二次世界大战以前存在的世界更加安全、稳定和繁荣。在过去十年中，我们在伊拉克和阿富汗进行了扩展作战行动，以给这两个国家带来稳定，并保卫我们的利益。随着我们负责任地逐步撤出这两场战争，采取措施来保卫我们本国的经济活力，以及保卫我们在一个加速变化的世界中的利益，此时我们正面临着一个转折点。我们需要根据日益变化的地缘政治环境，以及根据不断改变的财政环境，评估美国的防务战略。该评估反映了总统对国防部的战略指导，也深受国防部的文职和军人领导层的启发，其中包括参联会、各军种部部长和作战司令们。依据这项评估，我们提出一种防务战略。该战略将我们的国防界从强调目前的战争，转向强调准备应对未来的挑战，保卫了范畴广泛的美国国家安全利益，促进了国防部的再平衡和改革努力，支持了通过更低水平的防务开支，并且在国家安全方面为赤字削减提供了必要的支持。

本战略指南文件说明了突出的安全环境，以及国防部将为之作好准备的军事使命，旨在为 2020 年的联合部队提供蓝图。本文件提供了一些观念，以在后续的项目和预算周期中，能够帮助形成与美军规模和结构有关的决策，并且特别说明了与提出的战略相关的某些战略风险。

## 二、富有挑战性的全球安全环境

全球安全环境带来了一系列日益复杂的挑战和机遇，必须把美国国家力量的所有元素都加以运用才能加以应对。

奥萨马·本·拉登的覆灭以及许多其他“基地”高级领导人的被俘或被杀，使该组织的能力大为削弱。然而，“基地”组织及其追随者在巴基斯坦、阿富汗、也门、索马里及其他地区仍然十分活跃。更广泛地讲，暴力极端分子仍将继续威胁到美国的利益、盟友、伙伴以及本土。这些威胁主要存在于南亚和中东地区。由于毁灭性技术的扩散，这些极端分子拥有了制造灾难性威胁的潜能，能够直接影响到我们的安全和繁荣。在可预见的将来，美国仍将通过监视世界范围内的非国家威胁的活动，通过与盟友和伙伴合作建立对未管辖领土的控制，以及通过在必要时直接打击最危险的组织和个人，继续采取积极办法来反击这些威胁。

从西太平洋和东亚延伸到印度洋地区和南亚这道弧形地带内的事态发展，已经和美国的经济和安全利益建立起了密不可分的联系，也带来了不断演变的挑战和机遇。相应地，虽然美国的军队仍将继续对全球安全作出贡献，但我们将非常必要地向亚太地区再平衡。我们与亚洲盟友和关键伙伴之间的关系，对该地区未来的稳定和增长至关重要。我们将重视现有的联盟，因为它们为亚太地区的安全提供了至关重要的基础。我们还将扩大与亚太地区内新兴伙伴的合作网络，以确保拥有保卫共同利益的集体能力和力量。美国还在投资于与印度建立长期的战略伙伴关系，支持其在更加广泛的印度洋地区内发挥地区经济支柱和安全提供者的作用。而且，我们还将维持朝鲜半岛的和平，办法就是与盟友和其他地区国家进行有效合作，阻止并防御来自北朝鲜的挑衅，该国正在积极推进其核武器计划。

在这个充满活力的地区保持和平、稳定、商业自由流动以及美国的影响力，将部分取决于美国的军事能力和存在的基本平衡。从长远来看，中国作为一个地区性大国的出现，可能会在多个方面影响到美国经济和安全。美中两国在保持东亚地区的和平与稳定以及打造合作性的双边关系方面，有着很大的共同利益。然而，为避免在该地区引起摩擦，中国在发展其军事力量的同时，必须进一步澄清其战略意图。美国将继续进行必要的投资，以确保能够继续进入该地区，并且在信守条约义务和遵守国际法律时，保持我们自由行动的能力。我们将与盟友和伙伴网络密切合作，继续促进一种基于规则的国际秩序，这种秩序能够确保根本稳定，并且鼓励新兴大国的和平崛起、经济活力和建设性的防务合作。

在中东，“阿拉伯觉醒运动”既带来了战略机遇，也提出了战略挑战。政权转换以及改革压力之下的国家内部和彼此之间的紧张状态，都为未来带来了不确定性。但它们也可能会产生这样一种结果，即从长远来看，其政府能够对人民的合法要求作出更加积极反应，并成为美国更加稳定和可靠的伙伴。

我们在中东的防务努力旨在反击暴力极端分子和破坏稳定的威胁，以及支持我们对盟友和伙伴国家的承诺。我们尤其关注的是弹道导弹和大规模杀伤性武器的扩散。美国的政策是强调海湾地区的安全，在必要的时候与海湾合作委员会国家一道，阻止伊朗发展核武器的能力，并且反击其破坏地区稳定的政策。美国在这样做时，将坚决挺身而出捍卫以色列的安全和全面的中东和平。为达成这些目标，美国将继续高度重视美国和盟友的军事存在，这些军事存在部署在该地区内部和周边的伙伴国家之中，并向其提供支持。

欧洲是美国某些最坚定的盟友和伙伴的家园，其中许多国家与美国部队一道在阿富汗、伊拉克和其他地区作出了牺牲。在寻求全球和经济安全时，欧洲是我们的首要伙伴，并且在可预见的将来仍将是这样。与此同时，安全挑战和未解决的冲突在欧洲和欧亚大陆

的某些地区持续存在，而美国却必须在这些地区继续促进地区安全和欧洲一大西洋一体化。美国对支持欧洲的和平与繁荣，以及加强北约的力量和活力具有持久的利益，这对欧洲及其以外地区都十分关键。绝大多数欧洲国家目前都是安全的生产者，而非消费者。从伊拉克和阿富汗的逐步撤离，创造了一个战略机遇，使美国得以对自身在欧洲的军事投资进行重新平衡，从关注当前的冲突转向关注未来的能力。为了与这种不断演进的战略景象保持一致，我们在欧洲的态势也必须改进。在作出这些努力时，美国将保持自己依据第五条款对盟友承担的义务，<sup>①</sup> 促进提升联盟行动的能力和互通性。在当前这个资源有限的年代，我们还将与北约盟友一道发展一种“巧防务”途径，以集中、共享和专门化应对 21 世纪挑战所需的能力。此外，我们与俄罗斯的接触仍然十分重要，将继续在双方有着共同利益的领域内建造更加紧密的关系，并且鼓励俄罗斯在广泛的问题上作出贡献。

对于分担全球领导地位的成本和责任来说，在世界其他地区建立伙伴关系能力仍然十分重要。在全球范围内，我们将寻求成为出类拔萃的安全伙伴，寻求与更多的国家建立新的伙伴关系，包括非洲和拉丁美洲的国家，它们的利益和观点正在融合成为一种对自由、稳定和繁荣的共同观念。只要有可能，我们将通过演习、轮换存在和磋商能力发展出一种创新的、低成本的和不着痕迹的办法，来实现我们的安全目标。

为了促进经济增长和商业发展，美国将与全世界的盟友和伙伴一道，寻求保卫对全球公地的自由进入，这些公地是国家管辖之外的地区，构成了国际体系的关键联系组织。全球的安全和繁荣日益依赖于空运或海运产品的自由流动。无论是通过反对现有规

---

<sup>①</sup> 第五条款是《北大西洋公约》最为关键的条款，它要求签署国承诺“针对任何一个成员国发动的武装攻击应被视为对全体成员国发动的武装攻击”。该条款自北约成立以来，首次动用是在 2001 年的“9·11”事件后。——译者注。



范，还是通过其他的反进入途径，国家和非国家行为体对全球公地的进入构成了潜在威胁。而且国家和非国家行为体拥有进行网络间谍活动的能力和意图，并且可能对美国发动网络攻击，可能会对我们的军事行动和国土安全造成严重的后果。从事航天活动的国家数目不断增长，导致太空环境日益拥挤，争夺激烈，从而危及到其可靠性和安全。通过加强有关负责任行为的国际规范，以及通过保持关系密切和通用性强的军事能力，美国将继续领导与有能力的盟友和伙伴共同开展的全球努力，以确保对全球公地的进入和利用。

核、生物和化学武器技术的扩散可能会放大地区性国家行为体所造成的威胁，使它们拥有更大的行动自由来挑战美国的利益。恐怖分子哪怕只是掌握了一些简单的核装置，也会对美国造成毁灭性的后果。因此，国防部将继续与一系列的国内和国外伙伴共同行动，提升他们有效反击大规模杀伤性武器扩散行动的能力。

### 三、美国武装力量的首要使命

要在此种环境中保卫美国的国家利益，并且达成 2010 年《国家安全战略》所确立的目标，联合部队需要重新评估其能力，有选择地进行额外投资，以达成其如下使命：

- **反击恐怖主义和非常规战争。**美国的军事力量必须与其他国家的力量方式协调行动，继续对“基地”组织及其追随者和信奉者施加持续高压，不管他们身在何处。要实现这项努力，关键是要达成我们的核心目标，即扰乱、瓦解和挫败“基地”组织，防止阿富汗再次成为安全避难所。随着美国部队逐步撤出阿富汗，我们在全球的反恐努力将分布得更加广泛，并且将突出表现为直接行动和安全力量援助的混合运用。我们将反思过去 10 年的教训，继续并维持

为反击恐怖主义和非常规战争而量身打造的能力。我们还将对诸如“真主党”等其他特定恐怖组织制造的威胁保持高度警觉。

• **阻止并挫败侵略。**美国部队将能够阻止并挫败任何潜在敌手的侵略。对实现可靠威慑来说，使侵略者无法达到其目标，与能够对侵略者造成不可承受的代价，二者是相辅相成的。我们是一个在多个地区内拥有重要利益的国家，因此我们的部队必须要能够做到，即便在另外的地区进行大规模作战时，仍然有能力在一个地区内阻止并挫败一个机会主义敌手的侵略行为。按照我们的规划设想，我们的部队能够通过进行一场跨越各个领域的综合军事行动——在陆上、空中、海上、太空和网络空间，在一个地区内完全挫败一个能力较强的国家的侵略目标。这包括能够以较小的规模，在有限的时间段内，使用常设部队来保卫领土和人民，并且有利于向稳定统治的转换；当然，在必要的时候，也可以在较长的时间段内使用动员起来的部队。美国部队计划在任何可能的时候都与盟友和联盟部队共同作战。我们的地面部队将随时作出反应，并利用平衡的投送、存在和重新部署来保持灵活性。这种灵活性对我们做好准备，以应对冲突即将在几个地区内同时发生的情况，十分必要。

• **在面临反介入/地区拒止（Anti-Access/Area Denial, A2/AD）挑战时投送力量。**美国为了可靠地慑止潜在敌手，并防止其达成目标，必须要保持自己在进入和作战自由受到挑战的地区进行力量投送的能力。在这些地区中，狡猾的敌手将运用不对称的能力，包括电子和网络战、弹道和巡航导弹、先进的防空能力、布雷和其他方法，来复杂化我们的作战计算。诸如中国和伊朗等国家，仍将继续追寻以不对称的方式来反击我们的力量投送能力，同时尖端武器和技术的扩散还将扩展至非国家行为体。因此，美国军队将按照需求进行投资，以确保其在反介入和地区拒止的环境中有效作战的能力。这将包括执行《联合作战介入概念》，维持我们的水下能力，开发新的隐形轰炸机，提升导弹防御，以及继续提供关键的空基能